373D0391

17.12.73 Ἐπίσημη Ἐφημερίδα τῶν Εὐρωπαϊκῶν Κοινοτήτων Ἀριθ. N 346/1

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

τῆς 3ης Δεκεμβρίου 1973

περί τῶν διαδικασιῶν διαβουλεύσεως καί πληροφορήσεως στούς τομεῖς τῆς ἀσφαλίσεως πιστώσεων, τῶν ἐγγυήσεων καί τῶν χρηματοδοτικῶν πιστώσεων

(73/391/ΕΟΚ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Ἔχοντας ὑπόψη:

τή συνθήκη περί ἱδρύσεως τῆς Εὐρωπαϊκῆς Οἰκονομικῆς Κοινότητος, καί ἰδίως τό ἄρθρο 113,

τήν πρόταση τῆς Ἐπιτροπῆς,

Ἐκτιμώντας:

ὅτι, μέ τήν ἀπόφασή του τῆς 27ης Σεπτεμβρίου 1960, τό Συμβούλιο συνέστησε ὁμάδα συντονισμοῦ τῆς πολιτικῆς τῆς ἀσφαλίσεως πιστώσεων, τῶν ἐγγυήσεων καί τῶν χρηματοδοτικῶν πιστώσεων(1)·

ὅτι, μέ τήν ἀπόφασή του τῆς 26ης Ἰανουαρίου 1965, τό Συμβούλιο καθιέρωσε διαδικασία διαβουλεύσεως στούς τομεῖς τῆς ἀσφαλίσεως πιστώσεων, τῶν ἐγγυήσεων καί τῶν χρηματοδοτικῶν πιστώσεων(2)·

ὅτι ἡ διαδικασία αὐτή πρέπει νά τροποποιηθεῖ βάσει τῆς πείρας πού ἔχει ἀποκτηθεῖ κατά τήν ἐφαρμογή της,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Ἄρθρο 1

Οἱ διατάξεις πού ἀναφέρονται στό παράρτημα ἐφαρμόζονται ἀπό τήν 1η Ἰανουαρίου 1974.

Οἱ διατάξεις αὐτές ἀντικαθιστοῦν ἐκεῖνες πού θεσπίσθησαν προγενέστερα ἀπό τό Συμβούλιο ὅσον ἀφορᾶ τή διαδικασία διαβουλεύσεως στούς τομεῖς τῆς ἀσφαλίσεως πιστώσεων, τῶν ἐγγυήσεων καί τῶν χρηματοδοτικῶν πιστώσεων.

Ἄρθρο 2

Ἡ παρούσα ἀπόφαση ἀπευθύνεται στά Κράτη μέλη.

Ἔγινε στίς Βρυξέλλες, στίς 3 Δεκεμβρίου 1973.

Γιά τό Συμβούλιο

Ὁ Πρόεδρος

I. NØRGAARD

(1) ΕΕ ἀριθ. 66 τῆς 27.10.1960, σ. 1339/60.
(2) ΕΕ.ἀριθ. 19 τῆς 5.2.1965, σ. 255/65.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ ΔΙΑΒΟΥΛΕΥΣΕΩΣ ΚΑΙ ΠΛΗΡΟΦΟΡΗΣΕΩΣ ΣΤΟΥΣ ΤΟΜΕΙΣ ΤΗΣ ΑΣΦΑΛΙΣΕΩΣ ΠΙΣΤΩΣΕΩΝ, ΤΩΝ ΕΓΓΥΗΣΕΩΝ ΚΑΙ ΤΩΝ ΧΡΗΜΑΤΟΔΟΤΙΚΩΝ ΠΙΣΤΩΣΕΩΝ

ΤΙΤΛΟΣ Ι

ΓΕΝΙΚΗ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ

Τμῆμα Ι

Πεδίο ἐφαρμογῆς

Ἄρθρο 1

Συντρέχει λόγος διαβουλεύσεως κατά τή διαδικασία τοῦ τμήματος ΙΙ, ὅταν σχεδιάζεται — ἀπό τό Κράτος, ἀπό οἱοδήποτε ἄλλο δημόσιο ὀργανισμό ἤ ὀργανισμό ἀσφαλίσεως πιστώσεων ἤ χρηματοδοτήσεως πού ἐξαρτᾶται ἀπό τό Κράτος ἤ ἄλλο δημόσιο φορέα — ἡ χορήγηση ἤ ἡ ὁλική ἤ μερική ἐγγύηση ἐξωτερικῶν πιστώσεων:

— πού συνδέονται μέ ἐξαγωγές ἀγαθῶν ἤ ὑπηρεσιῶν·

— πού παρεκκλίνουν τῶν κανόνων πού ἔχουν διατυπωθεῖ στό παράρτημα Ι ἤ πού θά ἀπεμακρύνοντο ἀπό οἱοδήποτε ἄλλο κανόνα πού υἱοθετεῖται ἀπό τά Κράτη μέλη.

Ἄρθρο 2

Ἡ διαδικασία διαβουλεύσεως ἐφαρμόζεται:

— εἴτε πρόκειται περί πιστώσεων προμηθευτῶν εἴτε περί χρηματοδοτικῶν πιστώσεων·

— ἐφόσον οἱ πιστώσεις αὐτές ἀποτελοῦν ἀντικείμενο ἀτομικῶν συμβάσεων ἤ συνολικῶν πλαισίων πιστώσεων πού ἔχουν ὁρισθεῖ στό ἄρθρο 3·

— εἴτε οἱ πιστώσεις εἶναι καθαρά ἰδιωτικές, εἴτε μερικῶς ἤ συνολικῶς δημόσιες.

Οἱ μικτές πιστώσεις πού συνενώνουν δημόσια καί ἰδιωτικά κεφάλαια, ὅπως καί τά συνολικά πλαίσια ἰδιωτικῶν πιστώσεων πού συνοδεύονται ἀπό ἐπιδοτήσεις ἐπιτοκίων σέ δημόσια κεφάλαια θεωροῦνται, γιά τήν ἐφαρμογή τῆς παρούσης διαδικασίας, σάν δημόσιες πιστώσεις.

Ἄρθρο 3

1. Συνολικό πλαίσιο πιστώσεων θεωρεῖται κάθε συμφωνία ἤ κάθε δήλωση, ὑπό ὁποιανδήποτε μορφή, βάσει τῶν ὁποίων ἡ πρόθεση ἐγγυήσεως πιστώσεων προμηθευτῶν ἤ χρηματοδοτικῶν πιστώσεων ἤ χορηγήσεως χρηματοδοτικῶν πιστώσεων, ἐντός τῶν ἀνωτάτων ὁρίων καθοριζομένης ἤ καθοριστέας ὀροφῆς καί πρός ὄφελος συνόλου πράξεων, γνωστοποιεῖται σέ τρίτο Κράτος ἤ σέ ἐξαγωγεῖς ἤ σέ χρηματοδοτικούς ὀργανισμούς.

Ἡ διαδικασία διαβουλεύσεως ἐφαρμόζεται σέ αὐτά τά συνολικά πλαίσια πιστώσεων, ἀκόμη καί ἐάν δέν ἔχει καθορισθεῖ ἡ φύση τῶν πράξεων καί ἐάν οὐδεμία τυπική ὑποχρέωση ἔχει ἀναληφθεῖ, μέ τήν ἐπιφύλαξη τοῦ δικαιώματος ἀποφάσεως γιά κάθε ἀτομική σύμβαση.

2. Ἐάν, κατά τή διάρκεια τῆς διαβουλεύσεως γιά τήν χορήγηση συνολικοῦ πλαισίου πιστώσεων — δημοσίας ἤ ἰδιωτικῆς φύσεως — Κράτος μέλος ἤ ἡ Ἐπιτροπή ζητεῖ τήν ἔναρξη προφορικῆς διαβουλεύσεως καί ἐάν, κατά τή διάρκεια αὐτῆς τῆς τελευταίας διαβουλεύσεως, πέντε Κράτη μέλη ζητοῦν γιά ὅλες τίς ἀτομικές συμβάσεις ἤ ὁρισμένες ἀπό αὐτές πού θά ὑπολογισθοῦν σ' αὐτό τό πλαίσιο, νά ἀποτελέσουν ἀντικείμενο προηγουμένων διαβουλεύσεων, ἡ διαβούλευση ἐφαρμόζεται σέ τέτοιες συμβάσεις.

3. Τό Κράτος μέλος πού ἐχορήγησε συνολικό πλαίσιο πιστώσεων κοινοποιεῖ ἐκ τῶν ὑστέρων κάθε ἕξη μῆνες τήν κατάσταση χρησιμοποιήσεώς του.

Τμῆμα ΙΙ

Διαδικασία

Ἄρθρο 4

Ἐάν πρόκειται γιά ἀτομική σύμβαση, τό Κράτος μέλος πού ἀναλαμβάνει τή διαβούλευση ἀνακοινώνει τίς ἀκόλουθες πληροφορίες:

α) τό Κράτος προορισμοῦ·

β) τόν τόπο τῆς πράξεως ἤ, ἐλλείψει αὐτοῦ, ἔνδειξη τῆς ἐταιρικῆς ἕδρας τοῦ συμβαλλομένου στό Κράτος προορισμοῦ·

γ) τά χαρακτηριστικά τῆς πράξεως:

— φύση τῆς πράξεως: τύπος τοῦ ὑλικοῦ καί, κατά προσέγγιση, ἀριθμός τῶν μονάδων πού πρέπει νά παραδοθοῦν,

— τάξη μεγέθους σέ συνάρτηση μέ τήν κλίμακα πού ἀναφέρεται στό παράρτημα 2,

— δημόσια ἤ ἰδιωτική ἰδιότητα τῶν ἀγοραστῶν καί τῶν ἐνδεχομένων ἐγγυητῶν,

— ἐάν πρόκειται γιά πράξη πού ἀποτελεῖ ἀντικείμενο διεθνοῦς προσκλήσεως γιά ὑποβολή προσφορῶν: τελευταία προθεσμία πού ἔχει ὁρισθεῖ γιά τήν κατάθεση τῶν προσφορῶν·

δ) τούς κύριους ὅρους τῶν πιστώσεων πού ἐζητήθησαν ἀπό τόν ἐνδεχόμενο δικαιοῦχο·

ε) τούς ὅρους πιστώσεως πού σχεδιάζουν νά χορηγήσουν οἱ ἀρχές τοῦ Κράτους ἐξαγωγῆς:

— τό ποσοστό τό πληρωτέο ἐπί πιστώσει,

— τή διάρκεια τῆς πιστώσεως καί τό χρονικό σημεῖο ἐνάρξεως τῆς πιστώσεως (παραδείγματος χάριν κάθε παράδοση, τελευταία παράδοση, ἔναρξη μεταφορᾶς),

— τό ρυθμό ἐξοφλήσεως,

— ἐάν οἱ ἐξοφλήσεις δέν κλιμακώνονται ἰσόποσα κατά τμήματα, τακτικά κατανεμημένα μεταξύ τοῦ σημείου ἐνάρξεως καί τῆς λήξεως τῆς πιστώσεως: τούς ἀκριβεῖς τρόπους ἐξοφλήσεως (τό ποσοστό κάθε τμήματος καί τήν ἀκριβή ἡμερομηνία ἐξοφλήσεως),

— τήν πραγματική ἐπιδότηση ἐπιτοκίου, ὅταν παρεκκλίνει ἀπό τό κοινό δίκαιο· τό ὕψος τοῦ ἐπιτοκίου, ἐάν ἡ πίστωση ἐπρόκειτο νά χορηγηθεῖ σέ δημόσια κεφάλαια,

— τίς δαπάνες ἀσφαλίσεως πιστώσεων ἐάν παρεκκλίνουν ἀπό τό κοινό δίκαιο,

— τήν ἔκταση καί τούς ὅρους κάθε ἐπιδοτήσεως γιά τοπικές δαπάνες·

στ) τούς ἀκριβεῖς λόγους πού προβάλλονται γιά τή μή ἐφαρμογή τῶν κανόνων πού ἀναφέρονται στό ἄρθρο 1 ἤ γιά τήν παρέκκλιση ἀπό τούς κανόνες αὐτούς. Ἐάν ὑπάρχουν τέτοιοι λόγοι, πρέπει νά μνημονευθοῦν ὑποχρεωτικά οἱ ἀκόλουθες περιστάσεις: πίστωση βοήθειας, ἀνταγωνισμός τρίτης χώρας (διευκρινίζονται ἄν ἐπιδοτεῖται ἤ ὄχι), πράξη πού πρέπει νά καταλογισθεῖ σέ συνολικό πλαίσιο πιστώσεων τό ὁποῖο ἀπετέλεσε ἀντικείμενο προηγουμένης διαβουλεύσεως.

Ἄρθρο 5

Ἐάν πρόκειται γιά συνολικά πλαίσια πιστώσεων, τό Κράτος μέλος πού ἀναλαμβάνει τή διαβούλευση ἀνακοινώνει τίς ἀκόλουθες πληροφορίες:

α) τό Κράτος προορισμοῦ·

β) τό ὕψος τοῦ συνολικοῦ πλαισίου·

γ) τόν προορισμό τῆς πιστώσεως:

— κατά τό δυνατόν, τόν τόπο τῆς πράξεως,

— τόν τύπο τοῦ ὑλικοῦ, τοῦ ὁποίου προβλέπεται ἐνδεχομένως ἡ προμήθεια,

— τή δημόσια ἤ ἰδιωτική ἰδιότητα τῶν ἐνδεχομένων δανειστῶν καί ἐγγυητῶν·

δ) τούς ὅρους τῶν πιστώσεων κατ' ἀναλογία πρός τίς πληροφορίες πού ἀναφέρονται στό ἄρθρο 4 περίπτωση ε), ὅπως καί τούς ὅρους δυνατότητος ἐπιλογῆς ἀτομικῶν συμβάσεων (ἐπί παραδείγματι, τίς τελευταῖες ἡμερομηνίες καταλογισμοῦ στό συνολικό πλαίσιο, τό ἐλάχιστο ποσό πού ἔχει ἐνδεχομένως προβλεφθεῖ γιά τίς συμβάσεις)·

ε) τούς ἀκριβεῖς λόγους πού προβάλλονται γιά τή μή ἐφαρμογή τῶν κανόνων πού ἀναφέρονται στό ἄρθρο 1 ἤ γιά τήν παρέκκλιση ἀπό τούς κανόνες αὐτούς. Ἐάν ὑπάρχουν τέτοιοι λόγοι, πρέπει νά μνημονευθοῦν ὑποχρεωτικά οἱ ἀκόλουθες περιστάσεις: ἡ πίστωση βοήθειας, ὁ ἀνταγωνισμός τρίτου κράτους (διευκρινίζοντας ἐάν ἐπιδοτεῖται ἤ ὄχι).

Ἄρθρο 6

Ἡ διαβίβαση τῶν πληροφοριῶν πραγματοποιεῖται τηρώντας τήν ἀκόλουθη ἀπαρίθμηση:

— ἀτομικές συμβάσεις: διακριτικό στοιχεῖο τοῦ Κράτους μέλους πού ζητεῖ τή διαβούλευση συνοδευόμενο ἀπό αὔξοντα ἀριθμό κατ' ἔτος· ἄν ἡ σύμβαση καταλογίζεται σέ συνολικό πλαίσιο πιστώσεων, πρέπει νά ἀναφέρεται ἐπίσης ἡ ἀρίθμηση τοῦ συνολικοῦ αὐτοῦ πλαισίου·

— συνολικά πλαίσια ἰδιωτικῶν πιστώσεων: στοιχεῖο «Χ» πού συνοδεύεται ἀπό τό διακριτικό στοιχεῖο τοῦ Κράτους μέλους πού ζητεῖ τή διαβούλευση καί ἀπό τόν αὔξοντα ἀριθμό κάθε ἔτους·

— δημόσιες ἤ μικτές πιστώσεις: στοιχεῖο «Α» πού συνοδεύεται ἀπό τό διακριτικό στοιχεῖο τοῦ Κράτους μέλους πού ζητεῖ τή διαβούλευση καί ἀπό τόν αὔξοντα ἀριθμό κάθε ἔτους.

Ἄρθρο 7

Προκειμένου νά καταστεῖ δυνατός ὁ συντονισμός σέ σύντομο χρονικό διάστημα τῆς στάσεως τῶν Κρατῶν μελῶν, οἱ πληροφορίες πού ἀναφέρονται στά ἄρθρα 4 καί 5 πρέπει νά διαβιβάζονται τό ταχύτερο δυνατό μετά τήν ἔναρξη τῆς μελέτης εἴτε τῶν ἐγγυήσεων ἤ αὐτῶν τῶν σχεδιαζομένων πιστώσεων εἴτε κάθε ἄλλου μέτρου πού, κατά τήν ἐθνική ρύθμιση ἤ τίς ἐθνικές διοικητικές συνήθειες, προηγεῖται τῆς περαιτέρω ἐπεξεργασίας τῶν ἐγγυήσεων ἤ τῶν πιστώσεων.

Ἄρθρο 8

Σέ περίπτωση τροποποιήσεως τῶν δεδομένων, τά ὁποῖα δικαιολογοῦν παρέκκλιση ἀπό τούς κανόνες, ἤ ἐάν σχεδιάζονται νέοι οὐσιώδεις ὅροι πιστώσεως πού διαφέρουν ἀπό ἐκείνους πού ὑπεδείχθησαν ἀρχικά ἀπό τό Κράτος μέλος πού ζητεῖ τή διαβούλευση, πρέπει νά διενεργηθεῖ νέα διαβούλευση μέ ἀναθεωρημένη ταξινόμηση.

Ἐάν, ὅμως, οἱ νέοι σχεδιαζόμενοι ὅροι εἶναι περιοριστικοί, τό ἐνδιαφερόμενο Κράτος μέλος ὑποχρεοῦται νά προβεῖ σέ ἄμεση πληροφόρηση μέ τήν ἀρχική ταξινόμηση.

Ἄρθρο 9

Οἱ πληροφορίες πού ἀναφέρονται στά ἄρθρα 4 καί 5, οἱ ἀπαντήσεις πού ἀναφέρονται στό ἄρθρο 10, καθώς καί οἱ κοινοποιήσεις πού ἀναφέρονται στό ἄρθρο 15, διαβιβάζονται μέ τηλέτυπο στούς ὁρισθέντες ἀντιστοίχως ἀπό κάθε Κράτος μέλος, ἀπό τήν Ἐπιτροπή καί τή γραμματεία τοῦ Συμβουλίου ἀποδέκτες.

Ὅλη ἡ σχετική μέ τήν διαβούλευση ἀλληλογραφία ἀριθμεῖται, καί φέρει ἔνδειξη τοῦ Κράτους προορισμοῦ.

Ἄρθρον 10

1. Τά Κράτη μέλη, καθώς καί ἡ Ἐπιτροπή, δύνανται:

— νά δηλώσουν ὅτι οἱ σχεδιαζόμενοι ὅροι ἀπό τό Κράτος μέλος πού ζητεῖ διαβούλευση χρήζουν παρατηρήσεων·

— νά ἀπαιτήσουν ἀπό τό Κράτος μέλος πού ἐζήτησε τή διαβούλευση συμπληρωματικές διευκρινίσεις·

— νά διατυπώσουν παρατηρήσεις καί ἐπιφυλάξεις ἤ νά ἐκφέρουν δυσμενῆ γνώμη· δυσμενής γνώμη θεωρεῖται ἐκείνη πού διατυπώνεται ρητά μέ τόν ὅρο «δυσμενής γνώμη»·

— νά ζητήσουν συνεδρίαση διαβουλεύσεως.

2. Ἡ συνεδρίαση διαβουλεύσεως γίνεται αὐτοδικαίως, ἐάν ἡ πράξη πού ὑποβάλλεται σέ διαβούλευση ἀπετέλεσε ἀντικείμενο δυσμενῶν γνωμῶν ἀπό πέντε Κράτη μέλη.

3. Μέ τήν ἐπιφύλαξη τῆς ἐφαρμογῆς τοῦ ἄρθρου 13, τό Κράτος μέλος πού ζητεῖ τήν διαβούλευση ὑποχρεοῦται νά ἀναστείλει τήν ἀπόφασή του μέχρι τή λήξη τῶν προθεσμιῶν πού καθορίζονται στό ἄρθρο 11 ἤ, ἐάν μία συνεδρίαση γιά διαβούλευση πρέπει νά διενεργηθεῖ αὐτοδικαίως δυνάμει τῆς παραγράφου 2, μέχρις ὅτου πραγματοποιηθεῖ ἡ συνεδρίαση αὐτή.

Ἄρθρο 11

Ἡ διαδικασία πού ἀναφέρεται στό ἄρθρο 10 παράγραφος 1 πρέπει νά πραγματοποιηθεῖ σέ προθεσμία 7 ἡμερολογιακῶν ἡμερῶν ἀπό τήν εἰσαγωγική ἀνακοίνωση τοῦ Κράτους μέλους πού ζητεῖ τήν διαβούλευση.

Σέ περίπτωση αἰτήσεων συμπληρωματικῶν διευκρινίσεων πού ἀπευθύνονται στό Κράτος μέλος πού ζητεῖ τή διαβούλευση, τό βραδύτερο κατά τήν ἐκπνοή τῆς προθεσμίας τῶν 7 ἡμερολογιακῶν ἡμερῶν, τό Κράτος μέλος πού ζητεῖ τή διαβούλευση ὀφείλει νά ἀπαντήσει σέ προθεσμία 5 ἡμερολογιακῶν ἡμερῶν.

Ὁ συμμετέχων στή διαδικασία διαθέτει προθεσμία 3 ἐργασίμων ἡμερῶν κατ' ἀνώτατο ὅριο ἀπό τή λήψη αὐτῆς τῆς συμπληρωματικῆς διευκρινίσεως γιά νά γνωστοποιήσει τή γνώμη του.

Ἄρθρο 12

Ἡ ἔλλειψη ἀπαντήσεως ἀπό τά Κράτη μέλη πού ζητοῦν τή διαβούλευση καί ἀπό τήν Ἐπιτροπή ἐντός τῶν προθεσμιῶν πού προβλέπονται στό ἄρθρο 11 ἰσοδυναμεῖ μέ ἔλλειψη παρατηρήσεων κατά τήν ἔννοια τοῦ ἄρθρου 10 παράγραφος 1 πρώτη περίπτωση.

Ὅταν Κράτος μέλος, πού διετύπωσε αἰτήσεις συμπληρωματικῶν διευκρινίσεων, γνωστοποιεῖ στούς ἀποδέκτες πού ἀναφέρονται στό ἄρθρο 9 ὅτι δέν ἔλαβε ἀπάντηση κατά τήν ἐκπνοή τῆς προθεσμίας πού ὁρίζεται στό ἄρθρο 11 δεύτερη παράγραφος, ἡ συνεδρίαση διαβουλεύσεως γίνεται αὐτοδικαίως καί ἐφαρμόζεται τό ἄρθρο 10 παράγραφος 3.

Ἄρθρο 13

Ἐξαιρετικῶς, τό Κράτος μέλος πού ζητεῖ τή διαβούλευση δύναται νά λάβει ἄμεση ἀπόφαση σχετικά μέ τή σχεδιαζομένη πράξη, ἐφόσον κρίνει ὅτι ἡ ἀπόφαση αὐτή δέν εἶναι δυνατό νά βραδύνει περισσότερο.

Ἐν τούτοις, ἐκτός ἄν πρόκειται γιά δημόσιες πιστώσεις, ἡ διάταξη αὐτή δέν ἐφαρμόζεται:

— ἐάν ἡ ἀπόφαση χορηγήσεως ἤ ἐγγυήσεως πιστώσεως στηρίζεται μόνο σέ ἐνδοκοινοτικό ἀνταγωνισμό. Ἡ δυνατότητα, ὅμως, λήψεως ἀμέσου ἀποφάσεως σχετικά μέ τήν πράξη ἐπιτρέπεται μέ τόν ὅρο ὅτι ἄλλο Κράτος μέλος ἔχει ἤδη ἀποφασίσει τήν ἐπιδότηση·

— ὅταν διαδικασία καθορισθεῖσα σέ διεθνές πλαίσιο στό ὁποῖο ἀνήκουν ὅλα τά Κράτη μέλη, προβλέπει γιά τούς μετέχοντες, σέ περίπτωση ἀνάγκης ἀποκλειστικά, τή δυνατότητα συντμήσεως τῶν κανονικῶν προθεσμιῶν ἀπαντήσεως.

Ἄρθρο 14

Οἱ συνεδριάσεις διαβουλεύσεως διενεργοῦνται ἐπ' εὐκαιρία τῶν συνόδων τῆς ὁμάδος συντονισμοῦ τῆς πολιτικῆς τῆς ἀσφαλίσεως πιστώσεων, τῶν ἐγγυήσεων καί τῶν χρηματοδοτικῶν πιστώσεων πού συνεστήθη μέ ἀπόφαση τοῦ Συμβουλίου τῆς 27ης Σεπτεμβρίου 1960 ἤ τῶν συνεδριάσεων τῶν ὑποομάδων της. Ἐπί πλέον, αἰτήσει Κράτους μέλους, συγκαλοῦνται εἰδικές συνεδριάσεις στό διάστημα μεταξύ τῶν συνόδων τῆς ὁμάδος συντονισμοῦ καί τῶν ὑποομάδων της.

Τά Κράτη μέλη καί ἡ Ἐπιτροπή ἀνακοινώνουν στούς ἀποδέκτες πού ἀναφέρονται στό ἄρθρο 9, ἐάν εἶναι δυνατό 4 ἡμερολογιακές ἡμέρες πρίν ἀπό τίς συνεδριάσεις διαβουλεύσεως, τόν κατάλογο τῶν θεμάτων πού ἔχουν τήν πρόθεση νά θέσουν σέ συζήτηση.

Οἱ συνεδριάσεις διαβουλεύσεως συγκαλοῦνται στήν ἕδρα τῆς Γραμματείας τοῦ Συμβουλίου.

Ἄρθρο 15

Σέ κάθε περίπτωση, ἡ τελική ἀπόφαση πού λαμβάνεται γιά κάθε πράξη γίνεται γνωστή στά λοιπά Κράτη μέλη. Ἡ κοινοποίηση τῆς ἀποφάσεως αὐτῆς συνοδεύεται ἀπό τήν παράθεση τῶν λόγων, γιά τούς ὁποίους τό Κράτος μέλος πού ἐζήτησε τή διαβούλευση, δέν ἦταν ἐνδεχομένως σέ θέση νά ἀκολουθήσει τίς παρατηρήσεις, τίς ἐπιφυλάξεις ἤ τίς δυσμενεῖς γνῶμες τῶν διαβουλευθέντων συμβαλλομένων.

ΤΙΤΛΟΣ ΙΙ

ΕΙΔΙΚΕΣ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ

Ἄρθρο 16

Κράτος μέλος δύναται νά ἐρωτήσει ἄλλο Κράτος μέλος, ἐάν εἶναι ἐν γνώσει ἐνεργείας πού δέν ἀπετέλεσε μέχρις αὐτό τό στάδιο ἀντικείμενο διαβουλεύσεως καί ἰδίως τούς ὅρους πιστώσεως πού ἔχουν προταθεῖ ἀπό ἐξαγωγέα ἤ χρηματοδοτικό ὀργανισμό. Ἐάν δέν δοθεῖ ἀπάντηση στίς ἐρωτήσεις αὐτές ἐντός 7 ἡμερολογιακῶν ἡμερῶν, τό αἰτοῦν Κράτος μέλος δικαιοῦται νά θεωρήσει ὅτι τό ἐρωτούμενο Κράτος μέλος γνωρίζει τήν ὑπόθεση αὐτή καί ὅτι οἱ ὅροι πιστώσεως πού ἔχουν προταθεῖ θεωροῦνται ἀποδεκτοί. Ἔχει τή δυνατότητα νά ζητήσει διαβούλευση σύμφωνα μέ τή διαδικασία πού καθορίζεται στόν τίτλο Ι, ἀναφέροντας ρητά ὅτι αὐτή βασίζεται σέ ἀνταγωνιστική κατάσταση πού πρέπει νά θεωρηθεῖ ὡς ὑφισταμένη.

Ἄν ἔγινε ἤδη ἔναρξη τῆς διαβουλεύσεως ἀπό ἕνα Κράτος μέλος καί ἄλλο Κράτος μέλος, τό ὁποῖο καλεῖται νά ὑποστηρίξει τήν ἴδια πράξη, ἐρωτᾶ τό πρῶτο γιά τήν ὁριστική του θέση, ἡ δέ ἔλλειψη ἀπαντήσεως σέ τέτοιας μορφῆς ἐρώτημα μετά πάροδο προθεσμίας 5 ἐργασίμων ἡμερῶν δίνει τή δυνατότητα στό ἐρωτῶν Κράτος μέλος νά θεωρήσει ὅτι τό ἐρωτούμενο Κράτος μέλος ὑπεστήριξε τήν ὑπόθεση ὑπό τούς ὅρους πού ἔχουν τεθεῖ στή διαβούλευση.

Ἄρθρο 17

Σχετικά μέ τίς μή συνδεδεμένες πιστώσεις πού παρεκκλίνουν ἀπό τούς κανόνες οἱ ὁποῖοι τίθενται στό παράρτημα Ι ἤ παρεκκλίνουν ἀπό οἱοδήποτε ἄλλο κανόνα πού ἔχει θεσπισθεῖ ἀπό τά Κράτη μέλη, πρέπει νά κοινοποιοῦνται στό πλαίσιο τῆς ὁμάδος συντονισμοῦ τῆς πολιτικῆς τῆς ἀσφαλίσεως πιστώσεων, τῆς ἐγγυήσεως καί τῶν χρηματοδοτικῶν πιστώσεων, τά ἀκόλουθα στοιχεῖα:

— τά οὐσιώδη στοιχεῖα τῶν πιστώσεων πού ἐχορηγήθησαν κατά τή διάρκεια τοῦ προηγουμένου τριμήνου·

— ἡ κατάσταση χρησιμοποιήσεως τῶν μή συνδεδεμένων πιστώσεων στό τέλος τοῦ προηγουμένου ἔτους.

Ἄρθρο 18

Ὅταν Κράτος μέλος συνάπτει μέ τρίτο Κράτος συμφωνία πού ἀναφέρεται σέ ἐνδεχομένη χορήγηση πιστώσεων χωρίς νά καθορίζει τούς ἀκριβεῖς ὅρους τῶν πιστώσεων αὐτῶν:

— ἐάν πρόκειται γιά συνδεδεμένες πιστώσεις, ὑποχρεοῦται νά κοινοποιήσει, ἀμέσως μετά τή σύναψη τῆς συμφωνίας, τά οὐσιώδη στοιχεῖα τῆς συμφωνίας αὐτῆς στούς ἀποδέκτες πού ἀναφέρονται στό ἄρθρο 9·

— ἐάν πρόκειται γιά μή συνδεδεμένες πιστώσεις, οἱ κοινοποιήσεις πού προβλέπονται στό ἄρθρο 17 πρέπει νά ἀναφέρονται ἐπίσης σέ τέτοιες πιστώσεις.

ΤΙΤΛΟΣ ΙΙΙ

ΠΕΡΙΟΔΙΚΕΣ ΑΝΑΦΟΡΕΣ

Ἄρθρο 19

Ἡ ὁμάδα συντονισμοῦ τῆς πολιτικῆς τῆς ἀσφαλίσεως πιστώσεων, τῶν ἐγγυήσεων καί τῶν χρηματοδοτικῶν πιστώσεων, ὑποβάλλει κάθε ἕξη μῆνες ἀναφορά σχετικά μέ τήν ἐφαρμογή τῶν διαδικασιῶν πού προβλέπονται στούς τίτλους Ι καί ΙΙ.

Μέ τήν ἐπιφύλαξη αὐτῶν τῶν περιοδικῶν ἀναφορῶν, συντάσσονται ἐπίσης συμπληρωματικές ἀναφορές, ἐάν αὐτό ἀπαιτεῖται ἀπό τή φύση καί τή σημασία τῶν προβλημάτων πού ἀντιμετωπίζονται κατά τήν ἐφαρμογή τῶν διαδικασιῶν.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 1

ΚΟΙΝΟΤΙΚΟΙ ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΠΟ ΤΟΥΣ ΟΠΟΙΟΥΣ ΔΕΝ ΕΠΙΤΡΕΠΕΤΑΙ ΠΑΡΕΚΚΛΙΣΗ ΧΩΡΙΣ ΔΙΑΒΟΥΛΕΥΣΗ

Α. Διάρκεια τῶν πιστώσεων

Ἡ χορηγηθεῖσα πίστωση, εἴτε πρόκειται γιά πίστωση προμηθευτοῦ εἴτε γιά χρηματοδοτική πίστωση, δέν πρέπει νά ὑπερβαίνει τά 5 ἔτη ἀπό τά ἀκόλουθα χρονικά σημεῖα ἐνάρξεως:

1. *Γιά κεφαλαιουχικά ἀγαθά πού χρησιμοποιοῦνται μεμονωμένα:*

(παραδείγματος χάριν ἀτμομηχανές): τή μέση ἡμερομηνία ἤ τίς πραγματικές ἡμερομηνίες, κατά τίς ὁποῖες ὁ ἀγοραστής πρέπει νά γίνει πραγματικά κάτοχος τῶν ἀγαθῶν στό ἴδιο του τό Κράτος·

2. *Γιά κεφαλαιουχικά ἀγαθά πού προορίζονται γιά πλήρη ἐγκατάσταση ἤ γιά ἐργοστάσιο:*

ττήν ἡμερομηνία κατά τήν ὁποία ὁ ἀγοραστής πρέπει νά γίνει πραγματικά κάτοχος τοῦ συνόλου τοῦ ἐξοπλισμοῦ (ἐκτός ἀπό τά ἀνταλλακτικά) πού παρεδόθη σύμφωνα μέ τούς ὅρους τῆς συμβάσεως·

3. *Γιά σύμβαση κατασκευῆς ἐγκαταστάσεως:*

τήν πρώτη ἀπό τίς ἀκόλουθες δύο ἡμερομηνίες:

— εἴτε τήν ἡμερομηνία, κατά τήν ὁποία ὁ πωλητής πρέπει νά ἔχει κατασκευάσει ἤ περατώσει τήν τοποθέτηση τῶν ἐγκαταστάσεων·

— εἴτε δώδεκα μῆνες ἀπό τήν ἡμερομηνία πού θά ἔχει παραδοθεῖ στό ἐργοτάξιο τό σύνολο τοῦ ἐξοπλισμοῦ (ἐκτός ἀπό τά ἀνταλλακτικά) πού ἔπρεπε νά παραδοθεῖ σύμφωνα μέ τούς ὅρους τῆς συμβάσεως.

Β. Ποοοστό τῶν τοπικῶν δαπανῶν

Ἐφ' ὅσον πρόκειται γιά ἐγγυημένες ἰδιωτικές πιστώσεις, τό πληρωτέο ἐπί πιστώσει ὑπολειπόμενο τμῆμα τῆς τοπικῆς συμμετοχῆς δέν πρέπει νά ὑπερβαίνει τό 5% τοῦ συνολικοῦ ὕψους τῆς συμβάσεως·

— ἐν τούτοις, δέν ἀπαιτεῖται διαβούλευση γιά τίς συμβάσεις, στίς ὁποῖες ἡ πληρωμή τῆς τοπικῆς συμμετοχῆς πραγματοποιεῖται, τό ἀργότερο, κατά τή λήξη προθεσμίας 3 μηνῶν ἀπό τήν ὁλική περάτωση τῶν ἐργασιῶν ἤ τῶν παραδόσεων·

— γιά τήν ἑρμηνεία τοῦ κανόνος αὐτοῦ νοοῦνται ὡς:

— «ὑπολειπόμενο τμῆμα πληρωτέο ἐπί πιστώσει», τό τμῆμα πού ὑπολείπεται μετά τόν καταλογισμό, ἐπί τῆς τοπικῆς συμμετοχῆς, τοῦ συνόλου τῶν σχετικῶν μέ τή σύμβαση μερικῶν πληρωμῶν·

— «τοπική συμμετοχή», τό τμῆμα τῆς συμβατικῆς τιμῆς πού ἀντιστοιχεῖ στά ἔξοδα πού ὁ ἐξαγωγέας προβλέπει νά καταβάλει ἐπί τόπου γιά νά πληρώσει τούς ὑπαλλήλους του, τρίτους ἤ προμήθειες·

— «σύμβαση» ὅλοι οἱ τύποι συμβάσεων (προμηθειῶν, ἔργων, μικτές)·

— «μερικές πληρωμές» τό σύνολο τῶν πληρωτέων ποσῶν μεταξύ τῆς παραγγελίας καί τῆς ὁλοκληρωτικῆς ἐκτελέσεως τῶν ἐργασιῶν ἤ τῶν παραδόσεων.

Γ. Συμβάσεις leasing

Γιά τήν ἐφαρμογή τῶν κανόνων πού ἀποτελοῦν τό ἀντικείμενο τῆς παρούσης ἀποφάσεως, οἱ συμβάσεις αὐτές ἐξομοιώνονται μέ πιστώσεις.

Κατά τό μέτρο πού ἡ συνολική διάρκειά τους δέν περιορίζεται ρητά, ἡ διάρκεια αὐτή θεωρεῖται ὅτι ὑπερβαίνει τά 5 ἔτη.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 2

ΚΛΙΜΑΞ ΤΩΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΤΕΩΝ ΑΞΙΩΝ

Κατηγορία I:	ἕως	750 000	ΛΜ	
Κατηγορία II:	ἀπό	600 000	ἕως	1 500 000 ΛΜ
Κατηγορία III:	ἀπό	1 250 000	ἕως	3 000 000 ΛΜ
Κατηγορία IV:	ἀπό	2 500 000	ἕως	5 000 000 ΛΜ
Κατηγορία V:	ἀπό	4 500 000	ἕως	10 000 000 ΛΜ
Κατηγορία VI:	ἀπό	8 000 000	ἕως	22 000 000 ΛΜ
Κατηγορία VII:	ἀπό	20 000 000	ἕως	44 000 000 ΛΜ
Κατηγορία VIII:	πλέον τῶν	40 000 000	ΛΜ	